

## 《2024年6月四级翻译中国特色词汇之中国新兴事物》

在四级翻译中，通常会涉及到传统文化、历史事件、社会现象的翻译，这样要求考生深入理解中华文化，并灵活运用目标语言表达。准确翻译这些词汇，不仅需要语言技能，还需对中西方文化差异有深刻把握。

### 1. 中国新兴事物(Newly Sprouted Things)

China's newly sprouted things represent the latest developments and innovations in the country's fast-evolving landscape.

中国的新兴事物代表了国家快速发展景观中的最新进展和创新。

### 2. 中国电信 China Telecom

China Telecom is one of the largest telecommunications companies in China, providing a wide range of services to customers across the country.

中国电信是中国最大的电信公司之一，为全国客户提供广泛的服务。

### 3. 中国移动 China Mobile

China Mobile is the largest mobile phone operator in China, with a subscriber base that numbers in the hundreds of millions.

中国移动是中国最大的移动电话运营商，拥有数亿用户。

### 4. 十五计划 the 10th Five-Year Plan

The 10th Five-Year Plan focused on sustainable development and aimed to reduce poverty and unemployment in China.

第十个五年计划专注于可持续发展，旨在减少中国的贫困和失业。

### 5. 中国电脑联网 Chinanet

Chinanet is a national computer network that connects various regions and industries across China.

中国电脑联网是一个连接中国各个地区和行业的国家计算机网络。

## 6. 三峡工程 the Three Gorges Project

The Three Gorges Project is a massive hydroelectric dam on the Yangtze River, which has had significant economic and environmental impacts.

三峡工程是长江上的一项巨大的水电站工程，对经济和环境产生了重大影响。

## 7. 希望工程 Project Hope

Project Hope is an educational program that provides financial assistance to children in rural areas of China so they can attend school.

希望工程是一个教育项目，为中国的农村儿童提供经济援助，使他们能够上学。

## 8. 京九铁路 Beijing-Kowloon Railway

The Beijing-Kowloon Railway is a major railway line that connects Beijing with Hong Kong, facilitating travel and trade between the two regions.

京九铁路是连接北京和香港的主要铁路线，便利了两地之间的旅行和贸易。

## 9. 扶贫工程 Anti-Poverty Project

China's Anti-Poverty Project aims to lift millions of people out of poverty through targeted assistance and development programs.

中国的扶贫工程旨在通过有针对性的援助和发展项目，使数百万人摆脱贫困。

## 10. 菜篮子工程 Vegetable Basket Project

The Vegetable Basket Project is an initiative to ensure a stable supply of fresh vegetables to urban residents.

菜篮子工程是一项确保城市居民新鲜蔬菜稳定供应的倡议。

## 11. 温饱工程 Decent-Life Project

The Decent-Life Project focuses on improving the basic living standards of the poorest segments of Chinese society.

温饱工程专注于改善中国社会最贫困群体基本生活水平。

## 12. 安居工程 Economy Housing Project

The Economy Housing Project provides affordable housing options for low-income families in China's major cities.

安居工程为中国大城市低收入家庭提供经济适用房。

### 13. 扫黄 Porn-Purging Campaign

The Porn-Purging Campaign is a government effort to crack down on the production and distribution of pornography.

扫黄是政府打击色情制品生产和分销的努力。

### 14. 西部大开发 Go-West Campaign

The Go-West Campaign is a government strategy to promote the development of China's western regions through infrastructure projects and investment incentives.

西部大开发是政府通过基础设施项目和投资激励促进中国西部地区发展的策略。

### 15. 新能源市场 New Energy Market

例句：The new energy market is expanding rapidly as the world seeks sustainable energy solutions.

全球正寻找可持续能源解决方案，新能源市场因此迅速扩大。

### 16. 共享单车 Bike Sharing

例句：Bike sharing has become a popular way of getting around in cities, reducing traffic congestion and air pollution.

共享单车已成为城市交通出行的一种流行方式，减少了交通拥堵和空气污染。

### 17. 大数据 Big Data

例句：Companies are using big data analytics to gain insights into customer behavior and improve their marketing strategies.

公司利用大数据分析来洞察客户行为，并改善其营销策略。

### 18. 外卖 Food Delivery

例句：Food delivery services have seen a surge in demand during the pandemic as

people prefer to eat at home.

在疫情期间，外卖服务需求激增，因为人们更愿意在家吃饭。

### 19.网络支付 Online Payment

例句：Online payment methods, such as Alipay and WeChat Pay, have revolutionized the way people make transactions in China.

网络支付方式，如支付宝和微信支付，已经彻底改变了中国人民进行交易的方式。

### 20.刷脸支付 Face Recognition Payment

例句：Face recognition payment is a convenient and secure technology that allows customers to make purchases by simply scanning their face.

刷脸支付是一种便捷且安全的技术，允许顾客仅通过扫描脸部就可以进行购买。

### 21.直播带货 Live Streaming Sales

例句：Live streaming sales have become a popular e-commerce model in China, with influencers promoting products to their followers in real-time.

直播带货已成为中国流行的电子商务模式，网红们实时向粉丝推广产品。

### 22.远程教育 Distance Education

例句：Distance education has become more prevalent with the advancement of technology, allowing students to learn from anywhere at any time.

随着技术的进步，远程教育变得更加普遍，允许学生随时随地学习。

### 短视频创作 Short Video Creation

例句：Short video creation has become a trend among young people, who use platforms like TikTok to express their creativity and share their lives.

短视频创作已成为年轻人中的趋势，他们使用像抖音这样的平台来表达创造力和分享生活。